



慶賀

彩色玻璃畫中的

英國殉道者



倫敦泰本修院
殉道者朝聖地

翻譯：小丁

慶賀
彩色玻璃畫中的
殉道者



泰本絞刑架的複製品 - 泰本修院 殉道者朝聖地

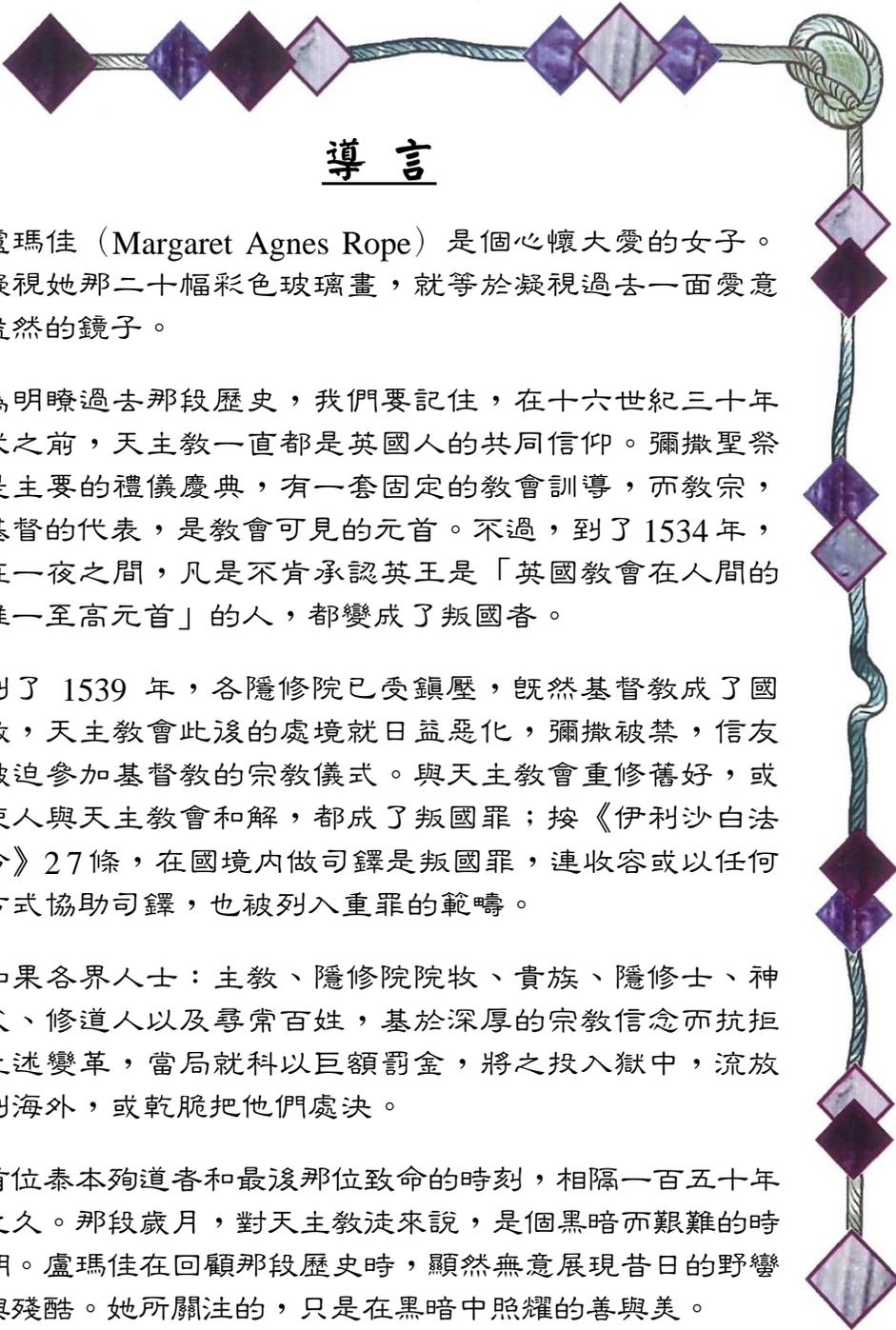
噢，引頸企盼已久的泰本樹
你在等待那些渴慕你的靈魂
我們來到你面前
一無所懼、滿懷喜樂
以絲毫不減的喜樂接納我們吧
因為我們所跟隨的主
也曾懸在生命樹上

5月4日 泰本殉道諸聖節 彌撒對經

目 錄

	頁數
導言	4
形哀矜	7
聖心與殉道者	
向泰本樹致敬	9
聖甘庇安 (St. Edmund Campion)	
飢者食之	11
格麗敏 (Margaret Clement)	
為坐牢的嘉福會殉道者提供食物	
渴者飲之	13
向可敬者莫耿 (Edward Morgan) 獻酒	
收留旅人	15
聖連安納 (St. Anne Lyne) 因收容神父而死	
裸者衣之	17
可敬者韓尼閣 (Nicholas Horner) 由於為神父做坎肩而死	
照顧病人	19
聖羅弼時 (St. John Roberts) 探望瘟疫患者	
探望囚者	21
聖鄔瑪佳 (St. Margaret Ward) 因協助神父越獄而死	
埋葬死者	23
魯懿莎女士 (Donna Louisa de Carvajal) 領受殉道者的聖髑	
對泰本修院的預言	25
庚國瑞神父 (Fr. Gregory Gunne) 在法官前明認基督	
聖母，諸為義致命之后	27
山中聖訓	29
基督，殉道者的君王，宣佈真福八端	
神貧的人是有福的	31
可敬者希亨利 (Henry Heath) 睡在雪中	
哀慟的人是有福的	33
魯懿莎女士 (Donna Louisa de Carvajal) 照顧殉道者	
溫良的人是有福的	35
真福鄔造成 (Blessed Thomas Woodhouse)	

飢渴慕義的人是有福的 聖拜禮仁 (St. Alexander Bryant)	37
憐憫人的人是有福的 真福德雅格 (Blessed James Duckett) 寬恕出賣他的人	39
心裏潔淨的人是有福的 倫敦查特修院 (the London Charterhouse) 的隱修士	41
締造和平的人是有福的 聖羅弼時 (St. John Roberts) 令重犯與教會修和	43
為義而受迫害的人是有福的 聖彭立基 (St. Oliver Plunket)	45
盧瑪佳 (Margaret Rope) - 生平簡介	47



導言

盧瑪佳（Margaret Agnes Rope）是個心懷大愛的女子。凝視她那二十幅彩色玻璃畫，就等於凝視過去一面愛意盎然的鏡子。

為明瞭過去那段歷史，我們要記住，在十六世紀三十年代之前，天主教一直都是英國人的共同信仰。彌撒聖祭是主要的禮儀慶典，有一套固定的教會訓導，而教宗，基督的代表，是教會可見的元首。不過，到了1534年，在一夜之間，凡是不肯承認英王是「英國教會在人間的唯一至高元首」的人，都變成了叛國者。

到了1539年，各隱修院已受鎮壓，既然基督教成了國教，天主教會此後的處境就日益惡化，彌撒被禁，信友被迫參加基督教的宗教儀式。與天主教會重修舊好，或使人與天主教會和解，都成了叛國罪；按《伊利沙白法令》27條，在國境內做司鐸是叛國罪，連收容或以任何方式協助司鐸，也被列入重罪的範疇。

如果各界人士：主教、隱修院院牧、貴族、隱修士、神父、修道人以及尋常百姓，基於深厚的宗教信念而抗拒上述變革，當局就科以巨額罰金，將之投入獄中，流放到海外，或乾脆把他們處決。

首位泰本殉道者和最後那位致命的時刻，相隔一百五十年之久。那段歲月，對天主教徒來說，是個黑暗而艱難的時期。盧瑪佳在回顧那段歷史時，顯然無意展現昔日的野蠻與殘酷。她所關注的，只是在黑暗中照耀的善與美。



在第一個窗戶中央那塊彩色玻璃板上，我們看見基督把殉道者的榮冠授予那些致命的神父。他們為了照顧信友，並為了使祂的聖體臨在於信友當中而殺身成仁。他們在主的羊群身上事奉了基督。周圍的彩色玻璃板則以實例顯示，羊群對神父所懷的感恩之情是多麼深厚，那些男女教友冒死在神父身上事奉基督，終於犧牲了自己的生命。

第二個窗戶中央那塊彩色玻璃板，顯示基督以一連串稱為「真福八端」的挑戰，去傳授祂神國的生活方式。聚集在祂周圍的，是一群受教的民衆，他們認真聆聽祂的聖訓，並認為能為此神國而受各種磨難，甚至受死，實在是自己的福氣。周圍的玻璃畫所顯示的，是他們踐行「真福八端」的具體例子。

「藝術與工藝運動」的藝術家，都熱衷於把歷史的細節準確地表達出來，盧瑪佳也不例外。她給我們顯示了放在高於倫敦城門之處的頭顱，以及川流不息地經過泰本牧場的旅客。仔細地觀察那些圓形圖案時，我們也能見到盧瑪佳對受造界的喜愛：注意牢房裡那些鑿好的石頭的質地、木地板的紋理，和鋪在倫敦路面上的鵝卵石吧。看看草叢中的花朵和低飛的燕子吧。凡是狗會出現的地方，她都把狗畫了出來，她甚至畫了一頭小心翼翼，步步為營的貓給我們看。

看看赤足的鄉下孩子，和在人群中喊叫的倫敦男童吧。也看看她如何懷著女性的同情心把瘟疫患者的面容畫出來吧。



然後，當她將查特修院（Charterhouse）的隱修士聚集在小堂內參與彌撒的情景繪畫出來時，感受她深厚的信德吧。那是個成聖體的時刻，奇蹟的時刻：充滿遑能的時刻。當她把魯懿莎女士在一個酷似晚餐廳的牢房裡為那些將被處死的神父們洗腳的情況展現出來時，認識她敬重司鐸的深情吧。

「藝術與工藝運動」的目的，是為了方便民衆，使他們易於觀賞藝術家的作品。由於殉道者朝聖地在竣工後重新開放，使衆人易於進來參觀，我們便編製了這本冊子，與那些本來無緣欣賞這些藝術品的人，分享我們珍如拱璧的彩繪玻璃畫。



倫敦
泰本修院團體
2007年6月10日
基督聖體聖血節





第一個窗戶

中央那塊彩色玻璃板

(一)

凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的
就是對我做的

在此處，泰本殉道者為了愛他們的君王
把自己被人從胸膛挖出來的心
喜樂地奉獻給祂的聖心



- 1. 第一個窗戶的彩色玻璃板上的畫作，具有雙重的主題。首個主題，是展示殉道者在生活中實踐七種形哀矜（物質的施捨）的情景。
- 2. 第二個主題，是「朝拜聖心者」（the Adorers of the Sacred Heart），即看守這個朝聖地的「泰本修女」的聖召。
- 3. 第二個窗戶的彩色玻璃板上的畫作所展示的，是殉道者在生活中所履行的真福八端。

形哀矜

飢者食之
渴者飲之
收留旅人
裸者衣之
照顧病人
探望囚者
埋葬死者





第一個窗戶

中央那塊彩色玻璃板

(二)

向泰本樹致敬

聖甘庇安 (Edmund Campion)

是首個到泰本朝聖的人

在此處，他向這聖樹致敬

因為基督的殉道者曾在其上捐軀



從 1196 年起，泰本牧場一直都是英王的絞刑架所在之處。在亨利八世統治英國期間，拒絕宣發「最高權威誓言」（Oath of Supremacy）（意即拒絕承認國王為英國公教會的元首），成了叛國罪。此後，不少聖善的男女信友，就在泰本及其他地方，與重犯和攔路強盜一起，慘遭處決。

1533 年 5 月 4 日，第一批殉道者——聖何敦（St. John Houghton）及四位同伴——在泰本受絞刑（脖子被人以繩索吊在半空），在瀕死之際被人開膛挖出內臟，斬首之後，屍體被砍成四塊。最後一位殉道者——聖彭立基（St. Oliver Plunket）——則在 1681 年 7 月 11 日捨生取義。不過，直到 18 世紀末葉，泰本仍是一個處決犯人的刑場。

最著名的殉道者，大概非聖甘庇安（St. Edmund Campion）莫屬。他年僅十五，就取得牛津大學的獎學金，前途本來一片光明，但在領受基督教牧職前的求學階段，他對基督教越來越不滿意，尚未取得學位，就離開大學，逃往外地。雖然他在法國杜埃（Douai）接受了晉鐸前的培育，並在 1573 年成了耶穌會士，但卻在 1580 年與裴慎思神父（Fr. Persons）一起被選，負起了率領首批耶穌會傳教士前往英國的責任。

他很尊敬那些在泰本遭人殘殺的殉道者，按文獻所載，他是首個視絞刑架所在之處為聖地並到那裡去朝聖的人。甘比安深知，自己像他們那樣殉道之前，只有很短的時間可以利用，於是就開始他旋風似的工作，以才智與口才來盡力保衛天主教。他被捕時所受的折磨是那麼殘酷，以致別人害怕他會在被處決之前死去。他在 42 歲時贏得了殉道的榮冠。





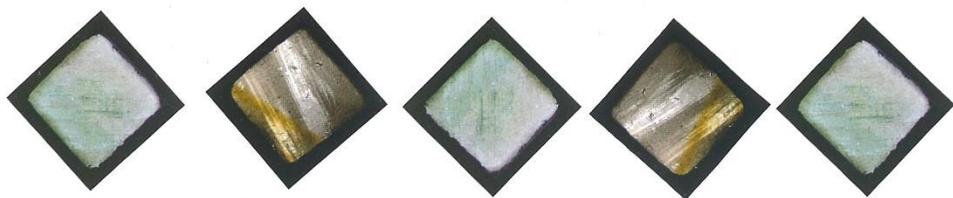
第一個窗戶

第一塊彩色玻璃板

(三)

飢者食之

在此處，格麗敏（Margaret Clement）
在新門監獄（Newgate Prison）內
把食物餵給倫敦查特修院有福的隱修士吃



倫敦查特修院的院長和其他兩位嘉福會院長（Carthusian Priors），由於要求他們的團體獲准免發「最高權威誓言」，結果被視為賣國賊，遭人逮捕，在泰本處決。此後，大難就降臨到查特修院的隱修士身上。

他們中有三人在馬夏爾西（Marshalsea）坐牢，1535年6月19日在泰本受絞刑，然後被人開膛挖出內臟，斬首並把屍體砍成四塊。1540年，又有十名嘉福會會士，包括三位神父、一位執事和六位輔理修士，被解送到新門監獄。獄卒用粗實的鏈子把他們的脖子和腿繫在牆上，又綁住他們放在身後的雙手，然後丟下他們，讓他們死去。

聖多瑪斯摩爾（St. Thomas More）的養女格麗敏（Margaret Clement）賄賂了獄卒，打扮成送牛奶的婦人，遂能進入監獄內，使他們的痛苦得以減輕。後來英王亨利八世詢問，那些隱修士是否全都死掉，當他發現他們仍然活著時，就堅持要以更嚴酷的方式來囚禁他們。格麗敏堅強不屈，依舊進入上述的牢房內，使他們得到賴以保命的營養。不過，由於獄卒越來越擔憂自己生命的安全，終於禁止她進去。沒有人知道他們要等多久才死掉，但那位最後去世的隱修士是在泰本被處決的。





第一個窗戶

第二塊彩色玻璃板

(四)

渴者飲之

在此處，可敬者莫耿（Edward Morgan）

在橇上被人拖往泰本時

有人因基督之名給了他一杯酒喝



可敬者莫耿（又名「單身漢」）死前在絞刑架前樂不可支，竟遭一名基督教牧師斥責。他問：「我快樂地升天，為什麼居然有人生氣呢？」他繼續說下去：「因為天主喜愛快樂地交付的人。」（譯者按：這話出自格後 9:7，思高聖經的譯文是「因為天主愛樂捐的人。」）

但是他人生最後那十四年，是在弗利特監獄（Fleet Prison）度過的，那時他貧困不堪，要靠賒借度日才能活下去。由於他是「一名在海外晉鐸，並在這王國內逗留的神父」，違反了《伊利沙白法令》27 條，終於在受審時被判死刑。

雖然天性膽怯，這個生於弗林特郡（Flintshire）的人卻說，他如今並不畏懼「繩、利刃或者屠殺」了。他又說，他會因有很多條性命而高興，「假如我能為事奉一位那麼好的師傅而把它們全都捨掉的話。」他在橛上被人綁得那麼緊，以致他幾乎不能呼吸。有人在霍本（Holborn）注意到那情況，便把它糾正過來。在那段停下來的時間，有人把一杯酒遞給他喝，他沒有拒絕。接著他聲明說，他之所以要死，只因為他是個神父。

當他登上了那輛要把他拉到絞刑架前的馬車，行將接受死刑時，聚集在泰本那群為數不少的圍觀者都鴉雀無聲，渴望聽見他的遺言。他談到善牧基督如何為羊捨生，又略述了自己一生的歷史。與當時的習俗相反，莫耿神父獲准在絞死之後，才被人斬下來，挖出內臟，把屍體砍成四塊。





第一個窗戶

第一塊彩色玻璃板

(五)

收留旅人

在此處，英勇的女子
聖連安納 (St. Anne Lynne)
因收容了一位司鐸而被判在泰本受死
但她卻為自己沒有收容一千位司鐸而悲傷



聖連安納（譯者按：「連（Lyne）」是夫姓，父姓是「海（Higham）」）的父親是熱心的加爾文派基督教徒。她在少年時代皈依天主教時，父親悻然大怒，要與她斷絕關係，還剝奪了她的繼承權，但她相當堅毅，不為所動，與另一名皈依天主教的年輕男子，連羅傑（Roger Lyne）成婚。這對年輕夫婦充滿熱誠，為了幫助受迫害的教會，他們從連安納的出生地，埃塞克郡（Essex）的大登莫（Great Dunmow）遷到倫敦居住。

他倆為神父設立了一個安全的收容所。不幸，連羅傑在彌撒中被捕，十九歲時遭流徙到低地諸國（譯者按：即今日的荷蘭、比利時和盧森堡）。但連安納雖健康欠佳（她除了有水腫病外，還要幾乎不斷地忍受頭疼），卻繼續做愛德工作。她渴望殉道，曾在聖體內看見主耶穌，覺得祂證實了這事。

1601年的獻主節，一位名叫培方濟的神父（Fr. Francis Page）在她家中開始舉行彌撒聖祭時，有人來追捕他。神父逃脫了，他們便逮捕連安納，把她解送到新門監獄。後來她在椅子上被人抬到首席大法官普鵬（Popham）爵士前受審。那個法官對天主教十分反感，竟接納了非常可疑的證據，建議陪審團判連安納有罪。她平靜地接受了判決，勇敢地面對翌日的死亡。她在受刑前高聲地宣佈：「我被判死刑，是因為我收容了一位神父，但我絕不懊悔做了這事，反而全心懷著希望……巴不得我以前能款待了一千位。」





第一個窗戶

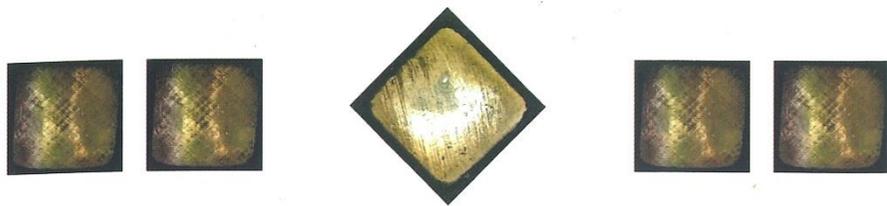
第五塊彩色玻璃板

(六)

裸者衣之

在此處，士美菲（Smithfield）的一個裁縫
可敬者韓尼閣（Nicholas Horner）

為一位神父做一件坎肩
因此而獲得了殉道者的榮冠



按《伊利沙白法令》27 條，貝爾思（Christopher Bales）由於在海外晉鐸，並返回英國履行鐸職，犯了判國罪。1589 年 3 月 4 日，他在設於弗利特街（Fleet Street）的絞刑架上，慘遭處決。同一天，兩名協助過他的教友，韓尼閣（Nicholas Horner）和布磊（Alexander Blake）也被視為重犯，各自在不同的地方受絞刑。

這不是韓尼閣與當局發生的第一次衝突。在與另一位殉道者有關的史料中，有他因協助神父而在 1587 年入獄的記載。當時他的四肢被鎖鏈嚴重割傷，要截掉一條腿。當外科醫生為他動手術時，可敬者郝偉特（John Hewett）抱著他的頭，那時他在神視中看見天主，感到欣慰無比，竟然不覺得疼痛。

當他被判犯了重罪時，面臨兩個抉擇：或參加基督教的宗教儀式，或接受死刑。他選擇了死亡。但在受刑前夕，他極其驚惶，痛苦不堪。他開始祈禱，忽然察覺似乎有頂冠冕停留在自己頭顱的上方。他伸手去摸，但只摸到空氣。他站起來在牢房裡四處行走，那頂冠冕竟和他一起移動。這個情況持續了約一小時，使他大感安慰。翌日，當韓尼閣被解送到士美菲（Smithfield）處死時，心中仍然充盈著那種異乎尋常的喜樂。





第一個窗戶

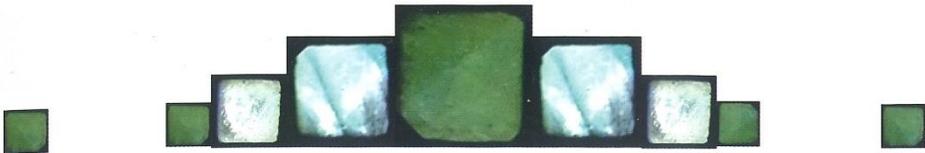
第五塊彩色玻璃板

(七)

照顧病人

在此處，**聖羅弼時 (St. John Roberts)**

以善牧的身份
探望倫敦和西敏市內
身罹瘟疫的羊群



葉沛思（Diego Yepes）主教在《迫害的專門史》（Historia Particular de la Persecution）一書中寫道：羅弼時神父每次出獄後被流放到歐洲大陸時，都急於返回英國這個傳教區，以致他留在歐陸的時間「短得不足以使地面溫暖」。1603年，他在法國加來（Calais）被釋放後，就匆匆回到瘟疫肆虐的倫敦去。由於那裡所採取的醫療預防措施不多，而有些人又教導大家，說將病人與健康的人隔離，是違反愛德的行為，甚至連瘟疫患者的寢具和衣服也會在病人去世後出售，所以在那一年，倫敦幾乎有一半市民喪生，記錄在死亡統計表內的亡者多達 30351 人。

羅弼時神父日以繼夜地在西敏（Westminster）和南華克（Southwark）那些疫情嚴重的地區工作。他尋找患病的天主教徒，使他們與教會修和，又為眾多躺在病榻上的臨終者施行聖事，並竭力實踐愛德，扶助那些有需要的人。

他充滿特別的熱忱，要使本篤會在英國復興。他培育聖召，並協助年輕的男子出國，進入海外的初學院。羅弼時神父的朋友和那些讚賞他的恩人都樂於捐款，向那些被稱為「小隱修士」的青年提供資助，直到他們安全地啓程前往西班牙時為止。

那時，有很多在俗信友和神父都成了獻身人士，以分享本篤會家庭的屬神特恩。





第一個窗戶

第四塊彩色玻璃板

(八)

探望囚者

在此處，泰本的豪傑
聖鄔瑪佳 (St. Margaret Ward)
以自己的生命為代價
協助一位神父擺脫牢獄之災



「烏威廉神父又入獄了。」這個消息在地下的天主教團體內不脛而走，使人心惶惶。在此之前，在法國蘭斯（Rheims）晉鐸的烏威廉神父（Fr. William Watson）曾經被捕，遭人施以酷刑，直到他同意參加基督教的崇拜時為止。不過，以背教為代價所換取的自由，使他感到十分難受，他便為自己的罪辦了告解，然後回到他參加過崇拜的基督教教堂，公開聲明：「我曾自願到這裡來，不過，那時我所做的是錯事。」

當權者勃然大怒，便再拘捕他，把他關在一個又低又狹的地牢裡，只給他足以維持生命的麵包清水。有個名叫鄔瑪佳（Margaret Ward）的倫敦女僕決定向他施以援手。

鄔瑪佳和獄卒的妻子做了朋友後，終於獲准去探望他。起初，監獄的保安很嚴密，她要把帶去的麵包和餡餅弄碎，又不能獨自和他見面。不過，她終於能把一團繩索偷偷地運入監獄，並安排助手來協助他逃走。烏威廉神父在越獄時嚴重受傷，他自己沒有再度被捕，但幫助他的鄔瑪佳就立刻遭人懷疑。她被囚禁時，雙手被人吊起，受殘酷的鞭刑。受審時，她公然表示，從沒做過任何一件比這更問心無愧的事。當她被控冒犯女王伊利沙伯一世時，鄔瑪佳反駁說，女王是信奉基督的善心淑女，假如看見了那位可憐的神父的慘況，女王自己也會做同樣的事。最後，她在泰本受絞刑，顯出了不屈不撓，恆心到底的態度。





第一個窗戶

第四塊彩色玻璃板

(九)

埋葬死者

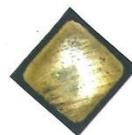
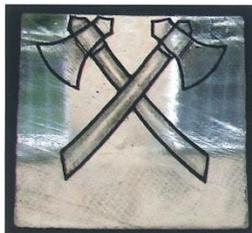
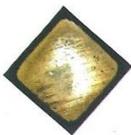
在此處，魯懿莎女士恭迎
本篤會聖羅弼時 (John Roberts) 神父
和可敬者索多默 (Thomas Somers) 神父
由勇士從泰本的坑中奪回來的聖髑



當馬車在魯懿莎女士（Donna Louisa de Carvajal）的倫敦住所門前發出響聲時，已過了午夜很久。聽到外面輕輕的腳步聲，十二個頭戴白巾在小堂裡祈禱的女子便站起來，焦急地走到門口。在燈光下，她們看見兩組男子，每組都抬著一個擔架。他們迅速地走進來，把寶物放在她們早已準備好的特別地方。

那些男子到過泰本。兩天前，兩位神父曾在那裡與十六名賊人一起慘遭處決。羅弼時（John Roberts）神父和索多默（Thomas Somers）神父的頭顱被人斬了下來，放在倫敦橋上示眾，但他們被砍為四塊的身體卻給人扔在絞刑架旁邊的深坑裡。要取回它們，就必須抬起那些賊人的屍體。在韓迪（Dom Robert Haddock）的領導下，那些男子把兩位殉道者的聖髑分為若干份，各帶一份到馬車那裡去。他們中有兩人被警衛截住盤問。其中一人異常恐懼，為了安全起見，便拔足狂奔，在途中丟失了自己所帶的羅神父腿部聖髑。另一個人——他只是個慕道者——被人投入新門監獄，不過他始終不肯出賣自己的同伴，使企圖說服他的人徒勞無功。

在西班牙大使館的協助下，經防腐處理並用亞麻布裹好的聖髑，終於被送到歐洲大陸的安全處所。羅弼時神父的手臂也在勝利的喜悅中，被人恭移到一個名叫「聖地亞哥-德孔波斯特拉（Santiago de Compostela）」的地方，安放在他以前住過的聖馬爾定隱修院（Abbey of St. Martin）內。





第一個窗戶

第二塊彩色玻璃板

(十)

對泰本修院的預言

在此處，可敬的司鐸庚國瑞 (Gregory Gunne)

在法官前明認基督時預言

終有一天，一所修院將在泰本建立

以崇敬當地的殉道者



庚國瑞神父生於諾福克（Norfolk），在牛津大學的莫德林學院（Magdalen College）求學，在女王瑪麗一世統治英國時在諾里奇（Norwich）晉鐸，其後在牛津郡（Oxfordshire）的埃爾福德（Elford）生活。

1551 年左右，聖甘庇安（Edmund Campion）在泰本被處死。1585 年 6 月 8 日，漢萊的埃文·阿登（Evan Arden of Henley）向庚國瑞神父詢問有關甘庇安的事，庚國瑞神父便回答：甘庇安是全英國唯一的男子漢。當阿登說甘庇安是個「臭名昭著的賣國賊」時，庚國瑞神父就說：「別這樣說，因為有個日子將要來臨，我希望看見它，願你也看見，在甘庇安受苦的地方，將會有一個獻禮。」阿登問：「什麼，我們將要向絞刑架獻禮嗎？」庚國瑞神父回答說：「不，不是這樣，但你將要看見一座為了舉行獻禮而在那裡建立的修院。」庚國瑞神父就因這番「叛國的言論」（他接著又否認女王是教會的最高元首，並確認教宗的權柄。）被捕，在受審時也複述這些話。以上的記錄均載於國家文件內。

瑪利·愛戴樂·甘耶姆姆（Mother Marie Adele Garnier）是法國巴黎蒙馬特（Montmartre）一個新修會團體的會祖。1901 年，她因違犯了反宗教的惡法而被逐出法國，來到倫敦。西敏（Westminster）的汪樞機（Cardinal Vaughan）建議這些來自法國「殉道者之山」（Mount of Martyrs）的修女在倫敦興建一個英國殉道者的朝聖地。為此，瑪利·愛戴樂所創立的修會，即「耶穌聖心的本篤朝拜者」（the Benedictine Adorers of the Sacred Heart of Jesus），在其會院所在的九個國家內，也被稱為「泰本修女」（The Tyburn Nuns）。





第二個窗戶

中央那塊彩色玻璃板

(十一)

諸為義致命之后，請為您的嫁妝英國祈禱

*Maria Mater Gratiae
Mater Misericordiae
Tu nos ab hoste protégé
et hora mortis suscipe*

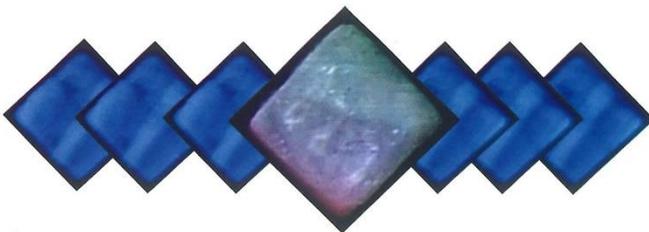


在加爾瓦略山上，天主之母瑪利亞站在十字架下，看著自己的獨生子氣絕身亡。在那個時刻，她成了諸為義致命之后。刺透她聖心的利劍，是西默盎所說的那一把：「要有一把利劍刺透你的心靈。」（路 2:35）

在畫的左方，侍立在聖母身旁的，是西方隱修制度的創立者聖本篤，跪著的是「耶穌聖心的本篤朝拜者」（the Benedictine Adorers of the Sacred Heart of Jesus）的會祖，聖伯多祿的瑪利亞姆姆（Mother Mary of St. Peter），即瑪利·愛戴樂·甘耶（Marie Adele Garnier）。

在畫的右方，侍立在聖母旁邊的，是可敬者聖伯達（St. Bede the Venerable）。他長期在英國匝勞（Jarrow）隱修，聖波尼法（St. Boniface）稱他為「由聖神所點燃的教會明燈」。跪著的是本篤會的康伯達神父（Dom Bede Camm OSB）。他很仰慕殉道者，如今在朝聖地內的聖髑，很多都是他所收集的。

瑪利亞恩寵之母
仁慈之母
保護我等於仇敵
收納我等於臨終時





第二個窗戶

中央那塊彩色玻璃板

(十二)

山中聖訓

在此處，殉道者的君王基督
向祂所揀選的忠僕詳細解釋
那些為愛祂而受苦的人
所獲享的真福



真福八端

神貧的人是有福的，因為天國是他們的。
哀慟的人是有福的，因為他們要受安慰。
溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。
飢渴慕義的人是有福的，因為他們要得飽飫。
憐憫人的人是有福的，因為他們要受憐憫。
心裏潔淨的人是有福的，因為他們要看見天主。
締造和平的人是有福的，
因為他們要稱為天主的子女。
為義而受迫害的人是有福的，
因為天國是他們的。
幾時人為了我而辱罵迫害你們，
捏造一切壞話毀謗你們，
你們是有福的。
你們歡喜踴躍吧，
因為你們在天上的賞報是豐富的！

(瑪 5:3-12)





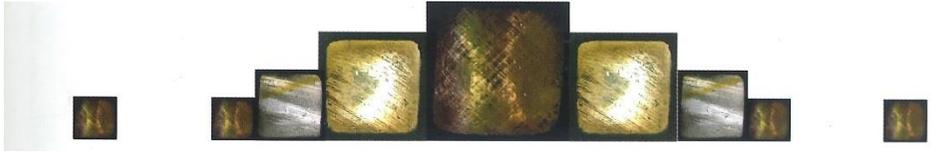
第二個窗戶

第一塊彩色玻璃板

(十三)

神貧的人是有福的

在此處，潔如天神的殉道者
可敬者希亨利（Henry Heath）
在雪中睡在倫敦的門階上
遭警衛逮捕，被押送到監獄



那是一個嚴寒的冬夜，也是可敬者希亨利（Henry Heath）在倫敦所過的首個寒夜。他沒有錢，在城內又沒有朋友，只好躺在一戶人家的門階上睡覺。後來主人出來，在他上絆了一下，誤以為他是賊，便把警衛召來。

1600 年右，希亨利生於英國彼得伯勒（Peterborough）的一個基督教家庭。他被送到劍橋大學的聖本納學院（St. Benet's College）讀書。他求知心切，為了鑽研學問，無論冬夏，不到凌晨二時，總不就寢。他博覽教父的著作，很想成為天主教徒，但在祈求聖母為他轉禱之前，一直都沒法找到一位把他介紹給神父的教友。

為了進修院，他到了法國杜愛（Douai），但由於深受方濟會士的補贖生活吸引，便加入了方濟會，以「聖瑪達肋納的保祿修士」（Br. Paul of St. Magdalen）為會名。他過著模範的生活，為父親的皈依祈禱，歷時十九年之久。後來，當他做院長時，父親來到他的會院，不但入了教，還進了修會當輔理修士。

希亨利渴望為主殉道，但每次申請前往英國傳教區，均遭長上拒絕。後來他到孟泰谷的聖母（Our Lady of Montaigne）聖堂朝聖，終於蒙長上批准。抵達英國後，他赤腳步行到倫敦。雖然他還沒有開始工作，傳教使命便要結束，但他因在英國具有神父的身份而被判叛國時，卻滿懷喜樂。他為義致命時，年僅四十三歲。





第二個窗戶

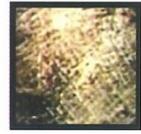
第二塊彩色玻璃板

(十四)

哀慟的人是有福的

魯懿莎女士 (Donna Louisa de Carvajal)

協助獄中的殉道者
謙遜地為他們洗腳



魯懿莎女士讀了祁士偉神父 (Fr. Creswell) 所著的《可敬者亨利·沃普傳》(Life of the Venerable Henry Walpole)，心裡充滿了為基督捨生的熱誠。於是這個出身高貴的西班牙婦人就下了一個決定，如果天主不把殉道這份禮物賜給她，她就用自己所承繼的財產，全心全力照顧那些為信仰而受苦的人。1606年6月，她一到達倫敦，便立刻為那些在獄中服刑的天主教徒服務。由於她熱愛甘貧的美德，便穿上最窮的人的服裝。

這幅彩色玻璃畫所展現的，是聖羅弼時 (St. John Roberts) 神父和可敬者索多默 (Venerable Thomas Somers) 神父在處決前夕的境況。他們被定罪後，被關在一個既不通風，又不明亮，專為死囚而設的牢房裡。魯懿莎女士以重金賄賂了獄卒，獄卒便帶這兩位神父，由一條祕密通道，到獄中囚禁天主教徒的地方去。於是許多教友就能走過來向神父告別，並求他們降福。

魯懿莎女士由於照顧在獄中受苦的人，結果她自己也要坐牢。她出獄後，住在倫敦霍本區 (Holborn) 接近西班牙大使館的一座小房子裡，處境十分危險。有人把她向殉道者行善的事報告給英王詹姆士一世 (James I)，塞西爾 (Cecil) 事後記下了英王的反應：「二司鐸死前一日，該西班牙女子竟與彼等共膳……陛下為此而不悅。」幸好她與西班牙大使關係密切，才不致遭受更大的災殃。





第二個窗戶

第四塊彩色玻璃板

(十五)

溫良的人是有福的

在此處，真福鄔浩成（Thomas Woodhouse）神父
在前往新門途中，面頰遭人掌摑
但他反而因自己堪當分擔基督的痛苦而喜悅



瑪麗女王統治英國時，真福鄔浩成（Blessed Thomas Woodhouse）是林肯郡（Lincolnshire）的一個堂區司鐸。女王駕崩後，天主教會再度受迫害，結果，鄔浩成神父在舉行彌撒時被捕。他在多年的牢獄生涯中，享有多種特殊待遇，其中最重要的是：他獲准天天在自己的牢房裡舉行彌撒。他還在獄中申請加入耶穌會，結果如願以償。

他最喜歡為基督受苦。每當他聽到自己要多吃苦頭，要多受磨難，或要被人多用幾條鐵鍊拴住時，不論誰把這消息告訴他，他都會盡量報答那個報信者。當他聽到教友真福司徒理（Blessed John Storey）被定罪時，他便自動請纓，替那四個孩子的父親受刑。

在獄中遭囚禁了十二年後，他被判死刑。在返回新門監獄途中，有人粗暴地打他的臉。他對那人說：「我寬恕你，並求天主寬恕你。我願能替你受十倍的痛苦，好使你不用因此而受苦。」

在泰本，行刑的人叫他請天主、女王和國家原諒他。「不，」他回答說：「我代表天主要求你和女王請天主和教會原諒，因為你們反抗了主基督和祂在世的代表——教宗。」





第二個窗戶

第四塊彩色玻璃板

(十六)

飢渴慕義的人是有福的

在此處，**聖拜禮仁 (St. Alexander Bryant)**

在慘遭折磨後

試圖用帽子來接住雨水

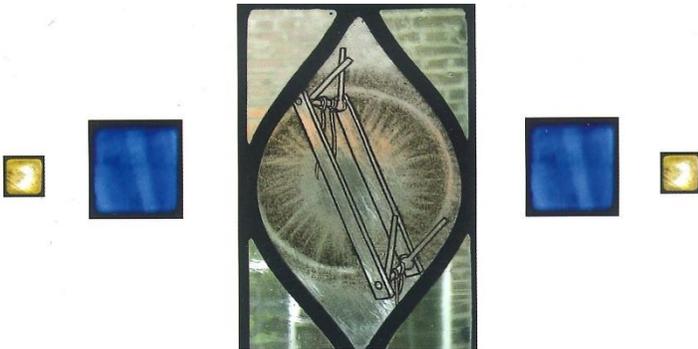
藉以解渴



聖拜禮仁生於英國多塞特郡（Dorsetshire），在牛津大學哈特學院（Hart Hall）求學，但他放棄在英國的學業，進了在法國杜愛（Douai）的修院。他晉鐸後，在1579年返回英國傳教區。1581年近四月底時，他在午夜時分在住所被捕。他所有的一切都被奪去，沒有人給他清水和食物。他快要餓死時，得到少許硬奶酪、一些乾麵包和一品脫的濃啤酒。這令他渴得要命，他在牢房裡把手伸出窗外，嘗試用帽子接住從屋頂滴落下來的雨水。可惜他的手不夠長，接不住。

當局想找出裴信神父（Fr. Person）的下落和幫助過他的人，就先把針刺進拜禮仁指甲下的肉中。拜禮仁不肯就範，他們就折磨他，直到他脫了白，受了傷時才罷手。不過，他依然守口如瓶。晚上，他們把他送回牢房，可是到了第二天，他們竟對負傷的拜禮仁施以更可怕的折磨。當他昏倒時，他們向他灑水，使他清醒過來，然後繼續施虐。

1581年12月1日，他與甘比安（Edmund Campion）、薛文（Ralph Sherwin）一起在泰本被處決，終年二十八歲。他死前要求加入耶穌會。雖然他未能正式入會，但大家都視他為耶穌會的殉道者。





第二個窗戶

第一塊彩色玻璃板

(十七)

憐憫人的人是有福的

在此處，真福德雅格 (St. James Duckett)

在前往泰本的路上

擁抱那個出賣他的人

吩咐妻子為他祝酒，並寬恕他



真福德雅格（Blessed James Duckett）生於英國威斯特摩蘭（Westmorland）的斯葛士莫（Skelsmergh），自小接受基督教教育，完成學業後，跟倫敦的一個商人當學徒。那時，有個同胞把一本書放在他的手中，他看了，便質疑自己昔日所學的基督教教理，從此不再參加崇拜，不再聽講道，改變了自己的生活方式。他因此被盤問，又被囚禁過兩次，終於遭解僱，不能繼續當學徒。此後，他才能隨心所欲，加入了天主教會。

德雅格開始做賣書的工作，把教理書賣給天主教徒。那是個危險的行業，結果他在婚後的十二年內，嚐了九年鐵窗風味。最後，他被一個名叫伯鐸·布勒（Peter Bullock）的裝訂工人出賣。原來布勒被判死刑後，希望能苟且偷生，便告發德雅格。結果他們二人在那輛載他們到泰本去的馬車上重逢。

德雅格的妻子在路上遇見他們，要別人給她一品脫酒，為丈夫祝酒。德雅格喝了之後，吩咐她也為布勒祝酒，並甘心情願地寬恕他；因為布勒如今也在同一輛馬車上，要被送往刑場受死。至於布勒曾希冀過什麼，那已無關重要了。

當他們站在絞刑架下，脖子都套上了繩索時，德雅格說：「伯鐸，我來到這裡的原因，天主和你自己都知道，我為這事衷心寬恕你。」然後他俯身親吻布勒，說：「你和我的壽命都不長了；你願意答應我一件事嗎？如果願意，說出來吧。你願意像我這樣，以天主教徒的身份死去嗎？」布勒答道：「我願意以基督徒應該死的方式死去。」那天是1601年4月19日。





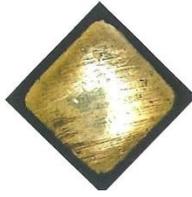
第二個窗戶

第二塊彩色玻璃板

(十八)

心裏潔淨的人是有福的

在此處，倫敦查特修院的隱修士
為了準備自己的死亡
唱了一台聖神彌撒
因此而蒙主安慰



倫敦人會這樣說：「如果能有男人活在地上，卻和天上的天使一樣，人們會在倫敦的查特修院裡找到他們。」這座嘉福會的隱修院在 1347 年建立，到了 1534 年，這個修會團體依然嚴守會規，深受民眾尊敬。

不過，雖然如此，他們還是擺脫不了英王亨利八世的迫害。1534 年五月，遭囚禁和脅迫後，這個團體迫不得已，同意宣發「繼承誓言」（the Oath of Succession），（譯者按：即承認亨利八世離婚後所娶的女人為王后，並承認二人所生的子女為王位的合法繼承人），不過，要有一個附帶條件，就是「在此事的合法範圍內」。1535 年，國會通過一條法令，要求人人都與教宗斷絕關係，並承認國王是英國教會的最高元首。不肯這樣做的人，都是叛國的罪犯，必須處死。

院長聖何敦（St. John Houghton）召集院內全體會士，把迫在眉睫的危機告訴他們。他說：他們必須有所準備。第一天，每人都要辦一個一生的總告解。第二天，每人都要與所有的兄弟公開修和。第三天，要參與一台特敬聖神的彌撒，求祂賞賜特別的恩寵，並求祂保護。大家都遵命照辦。結果，剛在舉揚聖體之後，全體參與彌撒的會士都聽見一個悅耳而神奇的聲音，他們就明白，那是一個超自然的事件。他們從中得到了安慰和鼓勵，終於能在苦難中堅持到底。





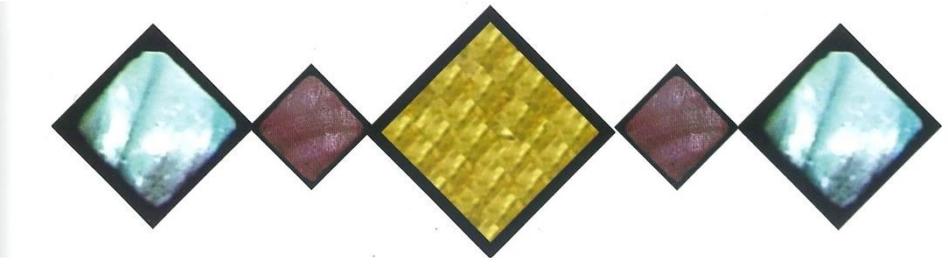
第二個窗戶

第四塊彩色玻璃板

(十九)

締造和平的人是有福的

在此處，本篤會士聖羅弼時
在泰本的絞刑架下
使一個臨終的重犯與基督的教會修和
把他的靈魂從永死中搶救出來



在轎上的聖羅弼時（St. John Roberts）和聖索多默（St. Thomas Somers）（又名「維信」，即“Wilson”）尾隨著重犯的馬車，一起來到泰本。

來自英國威斯特摩蘭（Westmorland）斯葛士莫（Skelsmergh）的索多默神父，是一所文法學校的教師，曾引導許多年輕人進入法國杜愛的英國修院。最後他自己也進了修院，在1606年晉鐸。他獻身為貧窮的天主教徒工作，有「倫敦的本堂神父」的美名，但只工作了四年。

當這兩位神父抵達泰本時，羅弼時神父一直向著一輛把重犯載到絞刑架的馬車走去，在別人的協助下登上了車。他盡量伸出自己被拴住的雙手去祝福那些死囚，以動人的口吻去談論他們所面對的死亡。他說：「現在你們還有少許可以用來賺取永生的時間。你們全心歸向天主吧，要欣然接受又聖又真的天主教信仰，並求祂寬恕你們的一切罪過，好使你們能成為教會的活肢體，參與耶穌基督奧體的生命。那奧體就是教會，即至公的，從宗徒傳下來的羅馬教會。這樣，你們就會得救。」

有個囚犯聽了，就痛哭流淚。羅弼時神父對他說話，並為他祈禱。然後他就公開聲明：要在天主教會內死去。





第二個窗戶

第五塊彩色玻璃板

(二十)

為義而受迫害的人是有福的

在此處，全愛爾蘭的首席主教聖彭立基
在山坡上尋覓自己找回來的羊
以帶來救恩的聖化聖油
為他們虛弱的靈魂施行堅振聖事



1681年7月11日，全愛爾蘭的首席主教聖彭立基（St. Oliver Plunket）在泰本被處死。他是「歐弟鐸陰謀」（the Titus Oates plot）最後一名受害者。（譯者按：英國聖公會牧師歐弟鐸曾誣蔑多名天主教人士，說他們意圖暗殺英王查理二世。）雖然此後很多神父和教友仍要在獄中受苦，他是最後一個在泰本和全英國為信仰而流血的人。

他出身於愛爾蘭望族，年輕時被送到意大利求學，與司鐸祈禱會會士（the Fathers of the Oratory）一起生活了若干年。他在羅馬攻讀並教授神學，歷時二十年之久，然後他被委任為北愛爾蘭阿瑪（Armagh）教區的主教。他回到愛爾蘭這個被克倫威爾（Cromwell）的軍隊所摧毀的國家。他致力解決酗酒的問題，又晉升司鐸，並在樹林和山上為無數教友施行堅振聖事。到了某個日子，他估計自己已為一萬人放了堅振，認為還要多為五萬教友施行這件聖事。他到各處巡視時，往往要掩飾自己的身份，住處極其簡陋，飲食也極其淡薄。教友認識他，也愛慕他，連那些可稱為他仇敵的人也讚賞他，認為他是個「作風低調，明智而穩重的男子」。

以下是他自己在絞刑架前所說的話：「愛爾蘭的檢察官明白，我在那裡有記錄和證人，足以證明我清白無罪，就把我帶到這個無人認識我的地方，帶到這個陪審員們對原告的品德一無所知的城市來。他們要我把證人和文件帶到這裡，但只給了我五週時間，當這種做法證實不可行時，我要求他們多給十二天時間來準備我的案件，他們卻不允許。我是無辜的。希望你們會相信我這個臨終者的話。」



盧瑪佳

盧瑪佳 (Margaret Agnes Rope) 是美術與工藝運動最優秀的玻璃畫藝術家之一，1882年6月20日生於英國梳士貝利 (Shrewsbury)。她在聖公會受洗，但父親早逝後，她隨著母親加入了天主教會。

盧瑪佳一直在家中受教育，到了1900年才進入伯明翰市立藝術學院 (Birmingham Municipal School of Art) 就讀。1901年，她受教於裴亨利 (Henry Payne)，開始學習製作玻璃畫。她在該學院求學，直到1909年為止，贏得了不少獎學金、獎牌、書籍和獎品。

1910年，她設計並製作了梳士貝利天主教主教座堂向西大窗的玻璃畫。翌年，她遷到倫敦居住，在富林 (Fulham) 玻璃樓 (the Glass House) 的一個工作室裡工作。她有時與堂妹盧瑪奧 (Margaret E. Aldrich Rope) 一起工作。

1923年9月14日，盧瑪佳進入英國木橋 (Woodbridge) 的聖衣會隱修院，取名為「天主之母的瑪佳修女」 (Sr. Margaret of the Mother of God)。她在修院裡繼續製作玻璃畫，直到1939年第二次世界大戰爆發時為止，她那時由於健康欠佳，難以從事設計工作。戰後，隱修院遷往英國諾福克 (Norfolk) 的昆德南 (Quidenham)。她在1953年逝世。

盧瑪佳六十個窗戶的玻璃畫，分佈於英國、意大利、南非、澳洲、加拿大各地。1930年，她的弟弟空軍少校盧彌格 (Michael Rope) 和47名同伴在「女王陛下飛船 R101」墜毀的意外中罹難，為了紀念他們，她和堂妹的作品也裝飾了英國凱斯格雷夫 (Kesgrave) 的聖家與聖彌格堂。

相片來源：

封面內頁：Tyburn 刑台的複製品（Sue McKenzie 拍攝）

其他相片：Mother M. Xavier OSB 拍攝

所有插圖取自彩色玻璃的部份圖案

在生活的天主面前，
我們懷著殉道者的精神，
以祈禱
來支撐著這個脆弱的世界。



Tyburn Convent
8 Hyde Park Place
London W2 2LJ